

开放、指涉的文本世界

——冯内古特小说的互文性解读

徐文培◎著

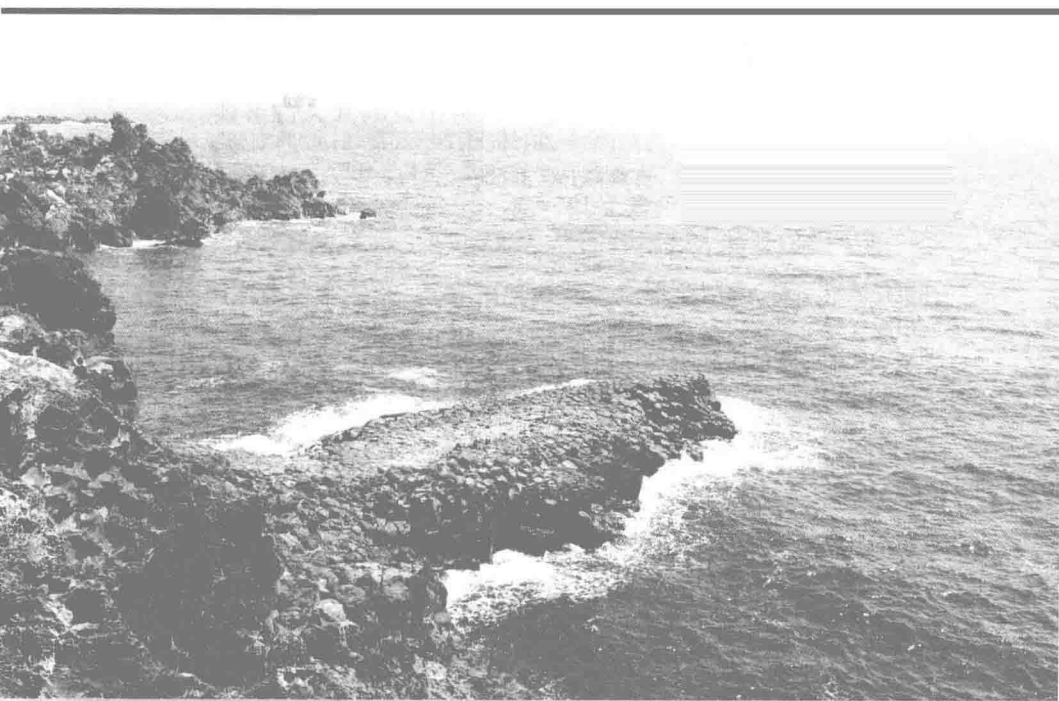


黑龙江大学出版社
HEILONGJIANG UNIVERSITY PRESS

开放、指涉的文本世界

——冯内古特小说的互文性解读

徐文培◎著



黑龙江大学出版社
HEILONGJIANG UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

开放、指涉的文本世界：冯内古特小说的互文性解读 / 徐文培著. — 哈尔滨：黑龙江大学出版社，2016.5

ISBN 978-7-5686-0002-6

I. ①开… II. ①徐… III. ①冯内古特, K. — 小说研究 IV. ①I712.074

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第100955号

开放、指涉的文本世界——冯内古特小说的互文性解读
KAIFANG ZHISHE DE WENBEN SHIJIE——FENGNEIGUTE XIAOSHUO DE
HUWENXING JIEDU
徐文培 著

责任编辑 张 慧
出版发行 黑龙江大学出版社
地 址 哈尔滨市南岗区学府三道街36号
印 刷 哈尔滨市石桥印务有限公司
开 本 720×1000 1/16
印 张 18.5
字 数 248千
版 次 2016年5月第1版
印 次 2016年5月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5686-0002-6
定 价 55.00元

本书如有印装错误请与本社联系更换。

版权所有 侵权必究

感谢教育部人文社会科学研究一般项目 “ 冯内古特后现代小说文本开放性和延异性研究 ”（项目批准号：11YJA752025）的资助，本书为该项目的最终成果。

前言

美国后现代小说家库尔特·冯内古特在小说创作中不断尝试新的形式和手法,以敏锐的洞察力客观地反映了当今人类社会的现实问题和危机,深刻揭露了人类社会及人的本质,以预言家的前瞻力警醒人类关注科技发展和文明化进程对当今社会和未来社会的影响。冯内古特在 14 部长篇小说中主要涉及了战争给人类带来的灾难和创伤、科技的飞速发展对自然界的破坏和对人类未来命运的影响、国家机器对人的个性的扭曲和对人的命运的控制以及霸权主义的横行与资本主义的贪婪所导致的人性异化和扭曲等主题。

国内外学者对冯内古特小说的战争、生态环境和人的身份等主题,元小说和黑色幽默等艺术形式,荒诞和反讽等艺术手法进行了多方面的研究。在已有研究的基础上,本书借助互文性理论,把互文性看作文本策略,从互文性阅读的角度,运用文本细读和跨学科等研究方法对冯内古特小说文本的开放性、文本间性和指涉性进行了较为系统的研究,旨在分析和总结出冯内古特如何以开放的文本使其小说文本之间建立起密切的内在联系以及如何以互文性手法使小说文本同外部的文化文本之间建构显著的指涉性关系。对小说文本进行互文性的解读,是在一种宽泛的语境下进行的跨文本研究,这有助于跳出小说文本世界,对小说文本之间、小说和非小说等各种不同文类的文本之间的关系进行历时和共时的研究。本书围绕以下论点展开论证:冯内古特突破了传统小说在结构和手法上的限制,综合了现实主义、现代主义和后现代主义小说的优势,创造性地

运用了科幻小说、元小说和自传体小说等多种小说体裁和手法,而且小说体裁的超越、叙事手法的混合、非小说语言的使用以及去中心化情节的安排使小说文本呈现出开放性特征;反英雄人物和作家代言人的重复塑造及相同主题的重复阐释使小说文本之间由于互相指涉和联系形成了文本间性,使冯内古特的小说文本呈现出有机的整体性;符号在时间轴上的延缓、推移以及在空间轴上的差异和变异赋予了冯内古特小说文本延异性的特征;戏仿、引语和典故等互文性手法指涉了小说文本之外的政治、文学和宗教等外部文化文本,并从背景和主题两大方面指涉了乌托邦社会、未来社会、当今社会及外星世界。

本书在绪论部分综述了国内外冯内古特研究的成果,介绍了研究内容、研究方法和研究价值,阐释了互文性、开放性、文本间性和指涉性等互文性理论体系的核心概念。第一章围绕体裁、叙事、语言和情节等四个方面,研究了小说文本在叙事结构、语言使用、人物塑造和主题表达等方面是如何综合有效地吸收和运用现实主义、现代主义和后现代主义小说等创作方法及科幻小说、元小说和自传体小说等多种小说体裁和写作手法使得小说文本呈现出显著开放性特征的。第二章从主题和人物两个方面入手研究冯内古特小说的文本间性,揭示小说如何在这两大方面使得小说文本之间由于内在的联系和指涉形成了有机的整体。第三章首先分析和归纳了冯内古特小说文本的指涉手法和对历史、文学等外部文化文本的指涉,然后从背景和主题两个方面分析了小说文本对多重社会的指涉。第四章从符号的特性入手,结合德里达的延异思想,对冯内古特小说文本的延异性特征进行了分析和总结。

通过研究,本书得出以下的结论:冯内古特在小说的创作上吸收多种创作方法,在继承现实主义和现代主义传统的同时,又对传统的叙事模式和人物刻画等手法进行了颠覆,同时使用并超越后现代主义小说的创作方法,以开放式的结构打破了传统小说的封闭结构,以指涉手法逾越了小说和非小说的文类疆界;冯内古特创造性地利用小说文本开放式的结构、

小说的文本间性以及小说文本对外部文本和多重世界的指涉性,建构了小说独特的互文本世界,赋予了小说文本与外部文化文本及多重世界显著的互文性特征,再现了现代社会、未来社会和人类的内心世界所呈现出的不确定性和不稳定性以及无序和无中心的后现代的混沌状态;冯内古特跨越了时代,超越了小说体裁和形式,以独特的小说创作手法、开放和指涉的小说文本世界,成为后现代小说写作的创新者与引领者;冯内古特独特的文本世界更清楚地展现了当今人类面临的诸多问题、灾难和危机,使人类更清醒地认识到现实世界的本质和人类的本性,为人类指出了解决问题的策略和办法,更有效地帮助人类走出危机和困境。

本书从互文性阅读的角度入手,对冯内古特的小说进行了分析和解读,这将使读者在全面了解小说文本之间的内在联系和外部指涉特征的基础上,培养其互文性阅读的习惯,并且读者通过对各类前文本和周围文本的不断阅读和积累,可以逐渐加强对文学文本的理解能力和阐释能力。互文性理论注重跨文本和跨文类的研究,将文学研究转到文学文本与各类文本自由对话、相互联系和指涉的批评语境和方法中,这有助于文学研究在理论和方法上的进一步发展。

目 录

绪 论	1
第一节 研究背景与问题	3
第二节 国内外研究现状	17
第三节 研究内容、研究方法和研究价值	28
第四节 核心概念阐释——互文性、开放性、文本间性、 指涉性	31
第一章 冯内古特小说文本的开放性	55
第一节 科幻现实主义小说——小说体裁的超越和文本的开放	61
第二节 元小说等侵入式叙事——叙事模式的混合和文本的 开放	74
第三节 反小说——打破传统、语言向非语言的开放	110
第四节 去中心化的情节——情节的开放	121
第二章 冯内古特小说的文本间性	131
第一节 人物的文本间性	134
第二节 主题的文本间性	157
第三章 冯内古特小说文本的指涉性	173
第一节 指涉手法	175

第二节 指涉多重世界	208
第四章 冯内古特小说文本的延异性	247
第一节 延异性理论综述	249
第二节 战争叙事中的延异性	256
结 语	263
参考文献	269

绪 论



第一节 研究背景与问题

作为美国当代文坛的一位卓越人物,库尔特·冯内古特^①(Kurt Vonnegut)曾被英国著名小说家格雷厄姆·格林(Graham Greene)誉为“美国最优秀的作家之一”,以小说《爱情故事》(后被改编为同名电影)闻名的美国作家埃里奇·西格尔(Erich Segal)也认为冯内古特实至名归。^②正如同“英雄造时势”或是“时势造英雄”的哲学论辩一样,我们很难讲是不同时代的气息和环境造就了作家的风格特点还是杰出的作家能够改造时代、推进历史进程,冯内古特正是20世纪可以用文笔与时代对话的作家之一。冯内古特过着标准的美国式生活:中西部大家庭中的幸福童年、受经济大萧条影响的困境、友爱互助的兄弟姐妹、大学期间的理科专业、第二次世界大战期间的服兵役、通用电气公司的高薪职位、结婚生子组建自己的家庭、弃理从文开始写作生涯……所有的一切都是同时代的美国人耳熟能详、感同身受的。冯内古特将这些时代浪潮自成一格地融入他的作品中,从而成就了他个人的文坛神话,同时他又用自己的写作实践来诊断治疗这个时代社会的疾病,也许正因为这样,他的作品才在饱受争议的

^① Kurt 又译作库特·凯特等,Vonnegut 又译作冯尼格特、冯尼格、冯尼古特等。——笔者注

^② Allen, William Rodney. *Conversations with Kurt Vonnegut* [M]. Starkville: University Press of Mississippi, 1988, p. 57.

同时大受欢迎。

冯内古特的母亲伊迪斯出身于印第安纳波利斯市一个极为富庶的酿酒商家庭,她与建筑师世家的老冯内古特(Kurt Vonnegut Sr.)自小相识,彼此家庭都是富有的德裔美国家庭,同时也是印第安纳波利斯市一个德国文化社团的成员,因此也算是门当户对。婚后生活幸福安稳,建筑师工作收入颇丰,足以供给一家人奢靡的生活方式。冯内古特1922年出生,上面有哥哥伯纳德和姐姐爱丽斯。然而好景不长,随着经济大萧条的到来,建筑行业的不景气使冯内古特父亲的收入锐减,家庭经济状况每况愈下。他们搬出别墅,开始过起了普通的中产阶级甚至还算不上中产阶级的生活。父母的情绪大受影响,父亲一蹶不振,母亲整日悲观抑郁,直到有一天她由于过量服用安眠药而离开人世。在这种家庭背景和社会环境下,冯内古特深刻地意识到金钱能够对现实和人的想法造成巨大影响和改变,这也成了他后来多部作品所探讨的主题。除了家庭经济的衰落和父母情绪的感染,两次世界大战中德国的法西斯和交战国的立场使得德裔美国人的原罪感愈发强烈,美国社会的反德情绪高涨以及对冯内古特这样的德裔美国人身份倍加歧视,这些都在冯内古特幼小的心灵中刻下了深深的裂痕。加之后来冯内古特在战场上亲眼看见的惨烈战事,这些使他成了一个悲观主义者,他的很多作品总是有意无意、或多或少地笼罩着一层淡淡的悲伤。在那些艰苦沮丧的岁月里,一些幽默的广播节目和喜剧演员的风趣表演帮助他挨过那些灰暗的日子,还潜移默化地造就了他后来幽默诙谐的作品风格。在冯内古特的心里,经济大萧条无论对他本人还是对整个国家来说都是一个极其糟糕的历史阶段,甚至比两次世界大战给人们造成的创伤还要严重。因为经济大萧条不只是摧毁人的生活,还在折磨着人的心灵,让人们无时无刻不沉浸于各种绝望、悲观、消极、颓废的精神状态,而只有这些喜剧演员的表演和幽默的广播节目才能勉强给人们的生活带来一抹阳光,给人们的心理创伤带来一剂良药,那时

“人们都聚集在收音机旁获得一些鼓励、一些慰藉”^①。

父亲在悲观失望之余不希望孩子们再继续留在印第安纳子承父业做建筑师,哥哥伯纳德一直在大气物理的研究领域发展得很好,而冯内古特在康奈尔大学选择了生物化学专业。冯内古特原本也是希望按照父亲的意愿以后成为一个生物化学家或化学工程师,但是他入学后不久就发现了一个更令他感兴趣的业余爱好:为《康奈尔太阳日报》撰稿。凭着他高中时期做校报《回声》的周二版编辑的丰富经验,冯内古特成了这个极为专业的学生日报的总编并撰写固定的专栏。这些早期新闻报刊行业的从业经历也深刻地影响了冯内古特的写作风格,新闻写作短小精悍、率真求实的特点决定了冯内古特后来的作品的写作风格:事实明晰准确、陈述言简意赅、篇幅短小、道理清楚、思想深刻。冯内古特希望自己的书不需要占据读者大量的阅读时间却能够给读者留下深刻的反思和启迪。

在第二次世界大战爆发之初,冯内古特还曾发表社论反对美国参战,然而到了1943年1月,他又改变主意报名从军,赴欧洲参战,1944年到了英国,同年12月被德军俘虏,关押在德累斯顿。德累斯顿是一座并没有大型军事工业的不设防城市,是德国的历史文化和科研中心。然而这座城市却遭到了盟军的猛烈轰炸。城市的巴洛克建筑被夷为废墟,艺术瑰宝付之一炬,但与之相比更为惨烈的是大约有135 000的平民遇难,成为欧洲历史上最严重的屠杀事件,其性质和必要性迄今仍饱受争议。冯内古特作为极为少数的幸存者之一亲眼看见了人类的战争是如何的歇斯底里,这次大轰炸给他带来了终生挥之不去的阴影,战争成为他后来作品中的永恒主题,和平反战成为他在作品中持久的呐喊。出于一位人道主义作家的社会责任感,冯内古特感到即使自己的这段战争经历极为丑恶恐怖,也应该让人们了解,于是我们看到了在《黑夜母亲》《五号屠场》等作品中关于这次屠杀的文字。但是作家也同时意识到,作品中事件的实质

^① Scholes, Robert. "A Talk With Kurt Vonnegut, Jr." in *Conversations with Kurt Vonnegut* [M]. Starkville: University Press of Mississippi, 1988, p. 124.

并不是这次轰炸本身的场面如何惨烈和历史如何评判,而是他本人对这次轰炸亲身经历的反思。

战后冯内古特很快结了婚并到芝加哥大学修读人类学,但是由于他的毕业论文计划没有得到学院委员会的通过,他最终没有拿到学位。1947年冯内古特到通用电气公司从事公共关系工作,这里的工作经历不仅给他提供了优渥的待遇,还让他获得了一手的科技知识和切身体验。他曾经的理科生身份、对人类学的了解以及高科技企业的工作经验,都对他作品风格的形成起到了极大的作用。他的小说中不仅闪耀着科技的智慧,还渗透着深刻的社会反思。冯内古特一贯认为,人类生活中科技的进步和发达的工业文明是控制人性、剥夺人类生存价值和意义的根本途径,科技甚至被用来造成武器来毁灭人类,因此人们应该警惕和反对这种虚有其表的进步。然而,冯内古特所工作的通用电气公共关系部就曾打出这样的口号,“进步是我们最重要的产品”,可以看出两者的立场和态度已经是格格不入了。1951年,斯克里布纳出版公司(Scribner's)接受了他的小说《自动钢琴》(*Player Piano*, 1952)^①,他又将六部短篇小说卖给了《科林尔》(*Collier's*)和《波斯特》(*Post*)两家杂志之后,辞去了通用电气的工作,毅然投身于专职的创作之中。

然而,辞去工作之后的最初二十年,冯内古特的文学地位一直处于一种不温不火的境地,虽然他也已经出版了五部长篇小说和多部短篇小说,但是甚少引起评论界的积极反应。直到1969年他的代表作品《五号屠场》问世,冯内古特一夜成名,瞬间拥有了广泛的读者群,于是大家开始回头关注他之前发表的作品。可以说20世纪60年代是冯内古特小说创作的黄金时期,在这十年间,他出版了《黑夜母亲》(*Mother Night*)、《猫的摇篮》(*Cat's Cradle*)、《上帝保佑你,罗斯瓦特先生》(*God Bless You, Mr. Rosewater*)和《五号屠场》(*Slaughterhouse-Five*),他的一些小说被改编为戏

① 曾用书名《乌托邦14》(*U-topia 14*)。——笔者注

剧或电影。幸运的是,冯内古特在创作灵感的旺盛期就得到了评论家和读者的关注,在经历了20世纪70年代短暂的“消沉期”之后,冯内古特凭借《囚鸟》(Jailbird)、《神枪手迪克》(Deadeye Dick)、《加拉帕戈斯群岛》(Galápagos)、《蓝胡子》(Bluebeard)、《咒语》(Hocus Pocus)和《时震》(Timequake)等一系列的优秀作品重攀巅峰。

冯内古特一生的写作生涯显然是以小说为主,戏剧只有三部,远没有小说创作那样笔耕不辍,他也承认对他来说小说的确是最理想的写作体裁,只有在小说中他才能设身处地地作为一份子参与故事的发展,而且处理情节的方式更为游刃有余。但是冯内古特仍然对戏剧这种文学形式表现出极大的兴趣和热情,而且有着自己独到的见解。冯内古特认为如今的戏剧表现力更为丰富,表现风格更为诙谐风趣,创作戏剧完全不是对过去戏剧的仿造或改写,而完完全全是一项崭新的工作。他认为在舞台上表演戏剧是个轻松愉悦的事情,所有的人都能够从中获得乐趣。1970年,他的首部喜剧《旺达·琼,生日快乐》(Happy Birthday, Wanda June)在百老汇正式上演,这部戏剧最终能够面世还要归功于当时著名的电影制作人莱斯特·戈德史密斯的约稿。在此之前冯内古特已经写了一个剧本,但被束之高阁,直到莱斯特提出要购买他戏剧的销售权,他才又把过去的文稿翻出并进行了改写。冯内古特对《旺达·琼,生日快乐》这部戏剧所做的最大改变就是删掉了原稿中的萧伯纳式的“讨论性”结尾,即通过讨论中思想与观点的冲突来为戏剧下结论。如此他便只用了剧本篇幅的四分之三来表现剧情,而最后的阶段就是做一些戏剧性的游戏。当幕布降下时,观众会发现没有任何固定的、实质性的结尾,而这也是冯内古特喜爱这种戏剧形式的一个重要原因。小说的结尾处,作家一定是个专家,为剧情设计一个完美的结局,而在实际生活中,事情往往都是没有结局的,而人们却不明白这一点。据说冯内古特的这个剧本还没有正式完成,莱斯特就已经租好了剧院并选定了角色。这部戏剧的上演不仅让冯内古特成为门类兼备的文坛大师,还使得他盆满钵满。

冯内古特的作品从来不缺乏艺术的创造力和想象力,从其作品丰富的艺术内涵中可以看出冯内古特关于艺术欣赏和艺术功用的美学观点。

冯内古特是反对“艺术至上”“为艺术而艺术”(Art for Art's Sake)的观点的,他认为艺术不能仅仅停留于审美欣赏的层面,而应该立足于社会的现状和发展,且需要作为一种工具、一种媒介对公众履行告知义务和交流功能。艺术需要在表现其本质的审美价值的基础上,更注重道德关怀的现实意义和教化作用,这就是冯内古特的美学观点所注重的道德伦理和思想意识层面。

冯内古特的艺术观建立在他对当时物欲横流、暴力泛滥、精神空虚的社会现状倍感沮丧和失望的情绪之上。他在小说《冠军早餐》(*Breakfast of Champions*)的前言中这样说道:“我想我是要把我的脑袋清理得一干二净,就像我五十年前降生到这个已被糟蹋破坏的星球上来时那样。我认为这是大多数美国白人应该做的事,也是模仿美国白人的美国非白人应该做的事。别人装进我脑袋里的东西,反正不是完全严丝合缝的,常常无用而且难看,互相不合比例,同存在于我脑袋之外的实际生活也不合比例。我的脑子里没有文化,没有人性的和谐。我不能再过没有文化的生活了。”^①同年在与《花花公子》(*Playboy*)杂志的专访中冯内古特又再次重申了他对文化堕落和道德缺失问题的深切忧虑,“我在《冠军早餐》的介绍中教诲式地说我不能再过没有文化的生活,我意识到我根本没有文化。我的脑袋中被错当作文化的东西实质上是一堆商业广告,这是不能容忍的。没有文化的生活是不可想象的”^②。冯内古特认为当今社会的文化既无法理智地反映现实而起到教化人群的作用,彼此之间也缺乏和谐的审美效力,他直言了对国家文化状况的不满和对精神滋养的渴望。冯内古特甚至暗示美国社会从其创建之初就存在着隐患,因此如今的后

① 库尔特·冯内古特. 冠军早餐/囚鸟[M]. 南京:译林出版社,1998,第8页。

② Standish, David. “Playboy Interview” in *Conversations with Kurt Vonnegut*[M]. Starkville: University Press of Mississippi, 1988, p. 108.